Non-Vented Dispensing Pin with Luer Lock SAFSITE® Valve

CE 0123

	ISO 15223-1; 5.4.3	ISO 15223-1; 5.6.3	STERILE EO ISO 15223-1; 5.2.3	ISO 15223-1; 5.2.11	ISO 15223-1; 5.2.14	EC REP ISO 15223-1; 5.1.2		ISO 15223-1; 5.2.8
en	Symbols glossary provided in Instructions For Use (IFU) and electronically at eIFU.bbraun.com	Consult Instructions for Use eIFU.bbraun.com	Non-pyrogenic	Sterilized using ethylene oxide.	Single Sterile Barrier System	Single sterile barrier system with protective packaging outside	Authorized Representative in the European Community	Not made with natural rubber latex or DEHP.	Do not use if package is damaged and consult Instructions for Use.
de	Das Symbolverzeichnis ist in der Gebrauchsanweisung enthalten und elektronisch unter eIFU.bbraun.com zu finden	Gebrauchsanweisung beachten eIFU.bbraun.com	Nicht pyrogen	Sterilisiert mit Ethylenoxid.	Einfaches Sterilbarrieresystem	Einfaches Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Enthält kein Naturkautschuklatex oder DEHP.	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanweisung beachten.
bg	Речник на символите, предоставен в Инструкциите за употреба (IFU) и в електронен вид на eIFU.bbraun.com	Направете справка в Инструкциите за употреба eIFU.bbraun.com	Непирогенно	Стерилизирано с етиленов оксид.	Единична стерилна бариерна система	Единична стерилна бариерна система със защитна опаковка отвън	Упълномощен представител в Европейската общност	Не е произведено от естествен латекс или DEHP.	Да не се използва, ако опаковката е повредена, вижте инструкциите за употреба.
cs	Vysvětlivky symbolů jsou uvedeny v návodu k použití (IFU) a elektronicky na eIFU.bbraun.com	Přečtěte si návod k použití eIFU.bbraun.com	Nepyrogenní	Sterilizováno ethylenoxidem.	Systém s jednou sterilní bariérou	Systém s jednou sterilní bariérou s vnějším ochranným obalem	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství	Není vyrobeno s použitím přírodního gumového latexu ani DEHP.	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití.
da	Symbolforklaringen er angivet i brugsanvisningen og elektronisk på eIFU.bbraun.com	Se brugsanvisningen eIFU.bbraun.com	Ikke-pyrogen	Steriliseret med ethylenoxid.	Enkelt sterilt barrieresystem	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende yderemballage	Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab	Ikke lavet med naturgummilatex eller DEHP.	Anvend ikke, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen.
el	Γλωσσάριο συμβόλων που παρέχεται στις οδηγίες χρήσης (OX) και ηλεκτρονικά στη διεύθυνση eIFU.bbraun.com	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης στη διεύθυνση eIFU.bbraun.com	Μη πυρετογόνο	Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου.	Σύστημα μονού στείρου φραγμού	Σύστημα μονού στείρου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Δεν κατασκευάζεται από φυσικό ελαστικό λάτεξ ή DEHP.	Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.
es	El glosario de símbolos está disponible en las instrucciones de uso y electrónicamente en eIFU.bbraun.com	Consulte las instrucciones de uso eIFU.bbraun.com	Apirógeno	Esterilizado con óxido de etileno.	Sistema de barrera estéril individual	Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector exterior	Representante autorizado en la Comunidad Europea	No está fabricado con látex de goma natural ni DEHP.	No lo utilice si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso.
et	Sümbolite sõnastik, mis on esitatud kasutusjuhendis (IFU) ja elektrooniliselt aadressil eIFU.bbraun.com	Lugege kasutusjuhendit aadressil eIFU.bbraun.com	Mittepürogeenne	Steriliseeritud etüleenoksiidiga.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem kaitsepakendiga väljaspool	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Ei sisalda looduslikku kummilateksit ega DEHP-d.	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud, lugege kasutusjuhendit.
fi	Symbolien selitykset löytyvät käyttöohjeista ja sähköisesti verkkosivustolta eIFU.bbraun.com	Katso käyttöohjeet verkkosivustolta eIFU.bbraun.com	Ei-pyrogeeninen	Steriloitu etyleenioksidilla.	Yksinkertainen steriilisuojajärjestelmä	Yksinkertainen steriilisuojajärjestelmä ja ulkopuolinen suojapakkaus	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia tai DEHP:tä.	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet.
fr	Glossaire de symboles fourni dans la notice d'utilisation et sous forme électronique à l'adresse eIFU.bbraun.com	Consulter la notice d'utilisation eIFU.bbraun.com	Apyrogène	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.	Système de barrière stérile simple	Système de barrière stérile simple avec conditionnement de protection à l'extérieur	Mandataire dans la Communauté européenne	N'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ni de DEHP.	Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé et consulter la notice d'utilisation.
hr	Pojmovnik simbola dostupan je u uputama za uporabu i elektronički na eIFU.bbraun.com	Konzultirajte upute za uporabu eIFU.bbraun.com	Nepirogena	Sterilizirano etilen-oksidom.	Sustav s jednom sterilnom barijerom	Sustav s jednom sterilnom barijerom s vanjskim zaštitnim pakiranjem	Ovlašteni zastupnik u Europskoj uniji	Nije izrađeno od lateksa od prirodne gume ili DEHP-a.	Ne koristite ako je pakiranje oštećeno i konzultirajte upute za uporabu.
hu	A szimbólumok jegyzéke megtalálható a használati utasításban (IFU) és elektronikusan az eIFU.bbraun.com oldalon	Tekintse meg a használati utasítást itt: eIFU.bbraun.com	Nem pirogén	Etilén-oxiddal sterilizálva.	Egyszeres steril elválasztórendszer	Egyszeres steril elválasztórendszer külső védőcsomagolással	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben	Nem tartalmaz természetes latexgumit vagy DEHP-t.	Ne használja, ha a csomagolás sérült; olvassa el a használati utasítást.
it	Il glossario dei simboli è fornito in formato cartaceo nelle Istruzioni per l'uso (IFU) e in formato elettronico nel sito eIFU.bbraun.com	Consultare le istruzioni per l'uso eIFU.bbraun.com	Apirogeno	Sterilizzato con ossido di etilene.	Sistema di barriera sterile singola	Sistema di barriera sterile singola con confezionamento protettivo esterno	Mandatario nella Comunità Europea	Non realizzato in lattice di gomma naturale o DEHP.	Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le Istruzioni per l'uso.
lt	Simbolių žodynėlis pateiktas naudojimo instrukcijoje (NI) ir elektroniniškai adresu eIFU.bbraun.com	Naudojimo instrukciją žr. adresu eIFU.bbraun.com	Nepirogeniška	Sterilizuota etileno oksidu.	Vieno sterilaus barjero sistema	Vieno sterilaus barjero sistema su apsaugine pakuote išorėje	Įgaliotas atstovas Europos Bendrijoje	Pagaminta be natūralaus kaučiuko latekso arba DEHP.	Nenaudoti, jeigu pakuotė pažeista, ir laikytis naudojimo instrukcijos.
lv	Simbolu skaidrojums ir sniegts Lietošanas pamācībā (LP) un elektroniski vietnē eIFU.bbraun.com	Skatiet lietošanas pamācību vietnē eIFU.bbraun.com	Nepirogēns	Sterilizēts, izmantojot etilēnoksīdu.	Vienas sterilās barjeras sistēma	Vienas sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu ārpusē	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Nesatur dabīgā kaučuka lateksu vai DEHP.	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, un skatiet lietošanas pamācību.
mt	Il-glossarju tas-simboli pprovdut fl-Istruzzjonijiet għall-Użu (IFU) u elettronikament fuq eIFU.bbraun.com	Ikkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-Użu eIFU.bbraun.com	Mhux piroġeniku	Sterilizzat bl-użu tal-ossidu tal-etilen.	Sistema ta' Barriera Sterili Waħda	Sistema ta' barriera sterili waħda b'imballaġġ protettiv fuq barra	Rappreżentant Awtorizzat fil-Komunità Ewropea	Mhux magħmul bil-latex tal-gomma naturali jew bid-DEHP.	Tużax jekk l-imballaġġ ikun bil-ħsara u kkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-Użu.
nl	De verklarende lijst van symbolen is te vinden in de gebruiksaanwijzing en elektronisch op eIFU.bbraun.com	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing eIFU.bbraun.com	Niet-pyrogeen	Gesteriliseerd met ethyleenoxide.	Systeem met enkelvoudige steriele barrière	Systeem met enkelvoudige steriele barrière met beschermende buitenste verpakking	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap	Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex of DEHP.	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
pl	Objaśnienie symboli podano w Instrukcji używania i w wersji elektronicznej pod adresem eIFU.bbraun.com	Patrz „Instrukcja używania" na stronie eIFU.bbraun.com	Niepirogenny	Wysterylizowano tlenkiem etylenu.	Pojedynczy system bariery sterylnej	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Nie zawiera lateksu naturalnego ani DEHP.	Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania i zapoznać się z treścią Instrukcji używania.
pt	Glossário de símbolos fornecido nas Instruções de utilização (IDU) e eletronicamente em eIFU.bbraun.com	Consulte as instruções de utilização eIFU.bbraun.com	Não pirogénico	Esterilizado utilizando óxido de etileno.	Sistema de barreira estéril individual	Sistema de barreira estéril individual com embalagem protetora no exterior	Mandatário na Comunidade Europeia	Não contém látex de borracha natural nem DEHP.	Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização.
ro	Glosarul de simboluri este disponibil în instrucțiunile de utilizare (IDU) și în format electronic la adresa eIFU.bbraun.com	Consultați instrucțiunile de utilizare eIFU.bbraun.com	Non-pirogen	Sterilizat cu oxid de etilenă.	Sistem cu barieră sterilă individuală	Sistem cu barieră sterilă individuală cu ambalaj de protecție în exterior	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Fabricat fără latex din cauciuc natural sau DEHP.	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare.
sk	Slovník symbolov je dostupný v návode na použitie (IFU) a elektronicky na adrese eIFU.bbraun.com	Prečítajte si návod na použitie eIFU.bbraun.com	Nepyrogénne	Sterilizované etylénoxidom.	Systém jednej sterilnej bariéry	Systém jednej sterilnej bariéry s ochranným obalom zvonka	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve	Vyrobené bez použitia prírodného kaučukového latexu a DEHP.	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené, a prečítajte si návod na použitie.
sl	Tabela s simboli je na voljo v navodilih za uporabo in v elektronski obliki na eIFU.bbraun.com	Glejte navodila za uporabo eIFU.bbraun.com	Apirogeno	Sterilizirano z etilen oksidom.	Sistem enojne sterilne pregrade	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo	Pooblaščeni predstavnik v Evropski skupnosti	Ni izdelano z naravnim lateksom ali DEHP.	Ne uporabite, če je embalaža poškodovana, in glejte navodila za uporabo.
sv	Symbolförklaring anges i bruksanvisningen (IFU) och i elektroniskt format på eIFU.bbraun.com	Se bruksanvisning eIFU.bbraun.com	Icke-pyrogen	Steriliserad med etylenoxid.	Enkelt sterilbarriärsystem	Enkelt sterilbarriärsystem med yttre skyddande förpackning	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen	Inte tillverkad med naturligt latexgummi eller DEHP.	Använd inte om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen.

	ISO 15223-1; 5.1.1	REF ISO 15223-1; 5.1.6	ISO 15223-1; 5.1.4	LOT ISO 15223-1; 5.1.5	ISO 15223-1; 5.1.3	MD ISO 15223-1; 5.7.7	ISO 15223-1; 5.2.6	ISO 15223-1; 5.4.2
en	Manufacturer	Reorder Number	Use by Date	Lot Number	Date of Manufacture	Medical Device	Do not resterilize	Single Use
de	Hersteller	Bestellnummer	Verfallsdatum	Losnummer	Herstellungsdatum	Medizinprodukt	Nicht resterilisieren	Einmalprodukt
bg	Производител	Номер за повторна заявка	Да не се използва след	Номер на партидата	Дата на производство	Медицинско изделие	Да не се стерилизира повторно	За еднократна употреба
cs	Výrobce	Číslo pro opakovanou objednávku	Datum použitelnosti	Číslo šarže	Datum výroby	Zdravotnický prostředek	Neprovádět opětovnou sterilizaci	Na jedno použití
da	Fabrikant	Genbestillingsnummer	Holdbar til	Lotnummer	Fremstillingsdato	Medicinsk udstyr	Må ikke resteriliseres	Engangsbrug
el	Κατασκευαστής	Αριθμός νέας παραγγελίας	Ημερομηνία λήξης	Αριθμός παρτίδας	Ημερομηνία κατασκευής	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μην επαναποστειρώνετε	Μίας χρήσης
es	Fabricante	Código de producto	Fecha de caducidad	Número de lote	Fecha de fabricación	Producto sanitario	No reesterilizar	Para un solo uso
et	Tootja	Kordustellimuse number	Kõlblik kuni	Partii number	Tootmiskuupäev	Meditsiiniseade	Mitte resteriliseerida	Ühekordseks kasutamiseks
fi	Valmistaja	Tilausnumero	Käytettävä viimeistään	Eränumero	Valmistuspäivämäärä	Lääkinnällinen laite	Ei saa steriloida uudelleen	Kertakäyttöinen
fr	Fabricant	Numéro de commande	Date limite d'utilisation	Numéro de lot	Date de fabrication	Dispositif médical	Ne pas restériliser	À usage unique
hr	Proizvođač	Šifra za ponovno naručivanje	Upotrijebiti do datuma	Oznaka serije	Datum proizvodnje	Medicinski proizvod	Nemojte ponovo sterilizirati	Za jednokratnu uporabu
hu	Gyártó	Utánrendelési szám	Lejárati idő	Tételszám	Gyártás ideje	Orvostechnikai eszköz	Újrasterilizálása tilos	Egyszeri használatra
it	Fabbricante	Numero per il riordino	Data di scadenza	Numero del lotto	Data di fabbricazione	Dispositivo medico	Non risterilizzare	Monouso
lt	Gamintojas	Pakartotinio užsakymo numeris	Tinka naudoti iki	Siuntos numeris	Pagaminimo data	Medicinos priemonė	Nesterilizuoti pakartotinai	Vienkartinio naudojimo
lv	Ražotājs	Atkārtota pasūtījuma numurs	Izlietot līdz	Partijas numurs	Ražošanas datums	Medicīniskā ierīce	Nesterilizēt atkārtoti	Vienreiz lietojams
mt	Manifattur	Numru għal Ordni mill-Ġdid	Data Sa Meta Għandu Jintuża	Numru tal-Lott	Data tal-Manifattura	Apparat Mediku	Terġax tisterilizza mill-ġdid	Għal Użu ta' Darba Biss
nl	Fabrikant	Nummer voor nabestellingen	Uiterste gebruiksdatum	Lotnummer	Productiedatum	Medisch hulpmiddel	Niet opnieuw steriliseren	Voor eenmalig gebruik
pl	Producent	Numer do ponownego zamówienia	Data ważności	Numer serii	Data produkcji	Wyrób medyczny	Nie sterylizować ponownie	Do użytku jednorazowego
pt	Fabricante	Número para encomenda	Data de validade	Número de lote	Data de fabrico	Dispositivo médico	Não reesterilizar	Utilização única
ro	Producător	Număr pentru comandă	Data expirării	Număr de lot	Data fabricației	Dispozitiv medical	A nu se resteriliza	De unică folosință
sk	Výrobca	Číslo pre opakovanú objednávku	Dátum použiteľnosti	Číslo distribučnej šarže	Dátum výroby	Zdravotnícka pomôcka	Neresterilizujte	Jednorazové použitie
sl	Proizvajalec	Številka za ponovno naročilo	Rok uporabnosti	Številka partije	Datum izdelave	Medicinski pripomoček	Ne sterilizirajte ponovno	Za enkratno uporabo
sv	Tillverkare	Beställningsnummer	Utgångsdatum	Partinummer	Tillverkningsdatum	Medicinteknisk produkt	Får inte omsteriliseras	Engångsbruk

en Non-Vented Dispensing Pin

with Luer Lock SAFSITE® Valve
Rx only
Sterile, single use dispensing pin for withdrawal or injection of solution from inverted bags or semi-rigid containers through the SAFSITE Valve into a syringe.
TARGET PATIENT GROUP: Not for direct patient administration.
INTENDED USER: The device is used by trained clinicians as prescribed by a physician.
WARNING: RE-USE OF SINGLE-USE DEVICES CREATES A POTENTIAL RISK OF PATIENT OR USER. IT MAY LEAD TO CONTAMINATION AND/OR IMPAIRMENT OF FUNCTIONAL CAPABILITY. CONTAMINATION AND/OR LIMITED FUNCTIONALITY OF THE DEVICE MAY LEAD TO INJURY, ILLNESS OR DEATH OF THE PATIENT.
CAUTION: NOT FOR DIRECT INFUSION USE.
DISPOSAL: Dispose of according to local guidelines and/or clinical protocol.
NOTICE TO THE USER: All serious incidents related to this product must be reported to B. Braun and the competent authority in the country where the product is being used.

INSTRUCTIONS FOR USE: Use Aseptic Technique.
- Visually inspect sterile barrier system for breaches and integrity prior to use. Do not use if packaging or product is damaged or contaminated or if protective caps are loose or missing. Use of damaged or contaminated device might lead to injury, illness or death of the patient.

1. Insert spike into bag or semi-rigid container, then suspend from suitable stand.
2. **To access SAFSITE Valve:** Remove blue cap. Insert male luer taper of syringe into valve port to open. Hold valve flange when attaching or removing syringe.
3. Tighten cap on unused valve. Recap valve with new sterile cap after each use.

de Unbelüftete Dispensionskanüle

mit Luer Lock SAFSITE Ventil
Sterile Dispensionskanüle zum Einmalgebrauch für die Entnahme bzw. Injektion einer Lösung aus umgedrehten Beuteln oder semi-rigiden Behältern durch das SAFSITE Ventil in eine Spritze.
PATIENTENZIELGRUPPE: Nicht zur direkten Verabreichung an Patienten.
VORGESEHENE ANWENDER: Das Produkt wird auf ärztliche Verordnung von geschultem klinischem Fachpersonal verwendet.
WARNHINWEIS: DIE WIEDERVERWENDUNG VON EINMALPRODUKTEN STELLT EIN POTENZIELLES RISIKO FÜR PATIENT ODER ANWENDER DAR. DIES KANN ZUR KONTAMINIERUNG UND/ODER BEEINTRÄCHTIGUNG DER FUNKTIONSWEISE FÜHREN. EINE KONTAMINIERUNG UND/ODER EINGESCHRÄNKTE FUNKTIONSWEISE DES PRODUKTS KANN ZU VERLETZUNG, ERKRANKUNG ODER TOD DES PATIENTEN FÜHREN.
VORSICHT: NICHT FÜR DIREKTE INFUSIONEN VERWENDEN.
ENTSORGUNG: Produkt gemäß den örtlichen Richtlinien und/oder klinischen Protokollen entsorgen.
HINWEIS FÜR ANWENDER: Jegliches schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit diesem Produkt muss B. Braun und der zuständigen Behörde in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, gemeldet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Eine aseptische Technik anwenden.
- Das Sterilbarrieresystem vor Gebrauch einer Sichtprüfung auf Undichtigkeiten und Unversehrtheit unterziehen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung oder das Produkt beschädigt oder kontaminiert ist oder wenn Schutzkappen lose sind oder fehlen. Die Verwendung eines beschädigten oder kontaminierten Produkts kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

1. Den Dorn in den Beutel oder semi-rigiden Behälter eindrücken und auf einen geeigneten Ständer hängen.
2. **Zugang zum SAFSITE Ventil:** Die blaue Schutzkappe abnehmen. Zum Öffnen den männlichen Luer-Konus der Spritze in den Ventilport einführen. Beim Befestigen oder Entfernen der Spritze den Ventilflansch festhalten.
3. Die Schutzkappe auf dem nicht verwendeten Ventil festziehen. Das Ventil nach jedem Gebrauch wieder mit einer neuen, sterilen Schutzkappe verschließen.

bg Невентилиран дозиращ щифт

с Луер-лок клапан SAFSITE
Стерилен дозиращ щифт за еднократна употреба за изтегляне или инжектиране на разтвор от обърнати торбички или полутвърди контейнери през клапана SAFSITE в спринцовка.
ЦЕЛЕВА ПАЦИЕНТСКА ГРУПА: Не е за директно приложение на пациенти.
ПРЕДВИДЕН ПОТРЕБИТЕЛ: Изделието се използва от обучени клиницисти, както е предписано от лекар.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПОВТОРНАТА УПОТРЕБА НА ИЗДЕЛИЯ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА ИЗЛАГА НА ПОТЕНЦИАЛЕН РИСК ПАЦИЕНТА ИЛИ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАМЪРСЯВАНЕ И/ИЛИ УВРЕЖДАНЕ НА ФУНКЦИОНАЛНИТЕ ВЪЗМОЖНОСТИ. ЗАМЪРСЯВАНЕТО И/ИЛИ ОГРАНИЧЕНАТА ФУНКЦИОНАЛНОСТ НА ИЗДЕЛИЕТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНЕ, ЗАБОЛЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ НА ПАЦИЕНТА.
ВНИМАНИЕ: ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ДИРЕКТНА ИНФУЗИЯ.
ИЗХВЪРЛЯНЕ: Изхвърлете в съответствие с местните насоки и/или клиничния протокол.
ЗАБЕЛЕЖКА КЪМ ПОТРЕБИТЕЛЯ: Всички сериозни инциденти, свързани с този продукт, трябва да бъдат докладвани на B. Braun и на компетентния орган в страната, в която се използва продуктът.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Използвайте асептична техника.
- Визуално проверете стерилната бариерна система за нарушения и цялост преди употреба. Не използвайте, ако опаковката или продуктът са повредени или замърсени или ако защитните капачки са разхлабени или липсват. Използването на повредено или замърсено изделие може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента.

1. Поставете острието в торбичка или полутвърд контейнер, след което го окачете на подходяща стойка.
2. **За достъп до клапана SAFSITE:** Махнете синята капачка. Поставете мъжки луер конус на спринцовката в порта на клапана, за да го отворите. Дръжте фланеца на клапана, когато поставяте или отстранявате спринцовка.
3. Затегнете капачката на неизползвания клапан. Затворете отново клапана с нова стерилна капачка след всяко използване.

cs Neodvzdušňovaný vývod pro dávkování

s ventilem SAFSITE typu Luer Lock
Sterilní vývod pro dávkování na jedno použití k odebírání nebo vstřikování roztoku z obrácených vaků nebo polopevných nádob prostřednictvím ventilu SAFSITE do injekční stříkačky.
CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ: Není určeno k přímému podávání pacientům.
URČENÝ UŽIVATEL: Tento prostředek používají vyškolení lékaři na lékařský předpis.
VAROVÁNÍ: PŘI OPAKOVANÉM POUŽITÍ PROSTŘEDKŮ PRO JEDNO POUŽITÍ VZNIKÁ POTENCIÁLNÍ RIZIKO PRO PACIENTA NEBO UŽIVATELE. MŮŽE DOJÍT KE KONTAMINACI A/NEBO SNÍŽENÍ FUNKČNÍ SCHOPNOSTI. KONTAMINACE A/NEBO SNÍŽENÁ FUNKČNOST PROSTŘEDKU MOHOU VÉST K PORANĚNÍ, ONEMOCNĚNÍ NEBO ÚMRTÍ PACIENTA.
UPOZORNĚNÍ: NENÍ URČENO PRO PŘÍMOU INFUZI.
LIKVIDACE: Zlikvidujte podle místních směrnic a/nebo klinického protokolu.
UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE: Všechny závažné nežádoucí příhody týkající se tohoto výrobku musí být nahlášeny společnosti B. Braun a příslušnému orgánu v zemi, kde se výrobek používá.

NÁVOD K POUŽITÍ: Použijte aseptickou techniku.
- Před použitím vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen systém sterilní bariéry. Nepoužívejte, pokud je obal nebo výrobek poškozený nebo znečištěný nebo pokud jsou ochranné kryty uvolněné nebo chybí. Použití poškozeného nebo znečištěného zařízení může vést ke zranění, nemoci nebo smrti pacienta.

1. Zasuňte jehlu do vaku nebo polopevné nádoby a poté zavěste na vhodný stojan.
2. **Přístup k ventilu SAFSITE:** Sejměte modrý uzávěr. Zasuňte zástrčkový konektor injekční stříkačky do otvoru ventilu pro otevření. Při připojování nebo odpojování injekční stříkačky přidržujte přírubu ventilu.
3. Utáhněte uzávěr na nepoužívaném ventilu. Po každém použití nasaďte na ventil nový sterilní uzávěr.

da Dispenseringsstift uden ventilation

og luer-lock SAFSITE ventil
Steril dispenseringsstift til engangsbrug til udtagning eller injektion af opløsning fra inverterede poser eller halvstive beholdere, via SAFSITE-ventilen, ind i en sprøjte.
PATIENTMÅLGRUPPE: Ikke til administration direkte til patienten.
TILSIGTET BRUGER: Anordningen anvendes af oplærte klinikere som ordineret af en læge.
ADVARSEL: GENBRUG AF ENGANGSUDSTYR SKABER EN POTENTIEL RISIKO FOR PATIENTEN ELLER BRUGEREN. DET KAN FØRE TIL KONTAMINERING OG/ELLER SVÆKKELSE AF FUNKTIONELLE EGENSKABER. KONTAMINERING OG/ELLER BEGRÆNSET FUNKTION AF ANORDNINGEN KAN MEDFØRE SKADER, SYGDOM ELLER PATIENTDØDSFALD.
FORSIGTIG: IKKE TIL DIREKTE INFUSION.
BORTSKAFFELSE: Skal kasseres i overensstemmelse med lokale forskrifter og/eller klinisk protokol.
MEDDELELSE TIL BRUGEREN: Alle alvorlige hændelser relateret til dette produkt skal indberettes til B. Braun og det bemyndigede organ i det land, hvor produktet anvendes.

BRUGSANVISNING: Brug aseptisk teknik.
- Inspicer visuelt det sterile barrieresystem for brud og integritet før brug. Må ikke bruges, hvis emballagen eller produktet er beskadiget eller kontamineret, eller hvis de beskyttende hætter er løse eller mangler. Brug af en beskadiget eller kontamineret udstyr kan medføre skade, sygdom eller patientdødsfald.

1. Stik spidsen i posen eller den halvstive beholder, og hæng på et egnet stativ.
2. **Adgang til SAFSITE-ventilen:** Fjern den blå hætte. Indfør sprøjtens han-luertilspidsning i ventilporten for at åbne den. Hold i ventilflangen ved påsætning eller fjernelse af sprøjten.
3. Stram hætten på den ubrugte ventil. Sæt en ny steril hætte på ventilen efter hver brug.

el Ακίδα διανομής χωρίς οπές αερισμού

με βαλβίδα SAFSITE με luer lock
Αποστειρωμένη ακίδα διανομής μίας χρήσης για απόσυρση ή έγχυση διαλύματος από ανεστραμμένους ασκούς ή ημιάκαμπτα δοχεία στη σύριγγα μέσω της βαλβίδας SAFSITE.
ΟΜΑΔΑ-ΣΤΟΧΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ: Δεν προορίζεται για απευθείας χορήγηση στον ασθενή.
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ: Το τεχνολογικό προϊόν χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους κλινικούς ιατρούς σύμφωνα με τη συνταγογράφηση ιατρού.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΠΙΘΑΝΟ ΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ Ή ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ. ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΕΠΙΜΟΛΥΝΣΗ Ή/ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΩΝ. Η ΕΠΙΜΟΛΥΝΣΗ Ή/ΚΑΙ Η ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, ΑΣΘΕΝΕΙΑ Ή ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΓΧΥΣΗΣ.
ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες ή/και το κλινικό πρωτόκολλο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με αυτό το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στην B. Braun και στην αρμόδια αρχή της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Εφαρμόστε άσηπτη τεχνική.
- Επιθεωρήστε οπτικά το σύστημα στείρου φραγμού για τυχόν παραβιάσεις και ως προς την ακεραιότητά του πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία ή το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μολυνθεί ή εάν τα προστατευτικά πώματα είναι χαλαρά ή λείπουν. Η χρήση τεχνολογικού προϊόντος που έχει υποστεί ζημιά ή έχει μολυνθεί μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

1. Εισαγάγετε την ακίδα στον ασκό ή στο ημιάκαμπτο δοχείο και, στη συνέχεια, αναρτήστε την από το κατάλληλο στατό.
2. **Για πρόσβαση στη βαλβίδα SAFSITE:** Αφαιρέστε το μπλε πώμα. Εισαγάγετε τον αρσενικό κωνικό σύνδεσμο luer της σύριγγας στη θύρα της βαλβίδας για να ανοίξει. Κρατήστε τη φλάντζα της βαλβίδας όταν συνδέετε ή αφαιρείτε τη σύριγγα.
3. Συσφίξτε το πώμα στη μη χρησιμοποιούμενη βαλβίδα. Τοποθετήστε ξανά ένα καινούργιο αποστειρωμένο πώμα στη βαλβίδα μετά από κάθε χρήση.

es Aguja de aplicación no ventilada

con válvula SAFSITE Luer Lock
Aguja de aplicación estéril para un solo uso, para extraer o inyectar solución de recipientes semirrígidos o bolsas invertidas a través de la válvula SAFSITE a una jeringa.
GRUPO DE PACIENTES DESTINATARIOS: No apto para administración directa a pacientes.
USUARIO DESTINATARIO: El dispositivo lo utilizan profesionales sanitarios cualificados conforme a lo prescrito por un médico.
AVISO: LA REUTILIZACIÓN DE PRODUCTOS DE UN SOLO USO SUPONE UN RIESGO POTENCIAL PARA EL PACIENTE O EL USUARIO. PUEDE PRODUCIR CONTAMINACIÓN O DETERIORO DE SU FUNCIONAMIENTO. LA CONTAMINACIÓN O LA LIMITACIÓN EN EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO PUEDEN PRODUCIR LESIONES, ENFERMEDADES O LA MUERTE DEL PACIENTE.
PRECAUCIÓN: NO APTO PARA INFUSIÓN DIRECTA.
ELIMINACIÓN: Deseche de acuerdo con las directrices locales y/o el protocolo clínico.
AVISO PARA EL USUARIO: Todos los incidentes graves relacionados con este producto deben notificarse a B. Braun y a la autoridad competente del país en el que se esté utilizando el producto.

INSTRUCCIONES DE USO: Utilice una técnica aséptica.
- Examine visualmente el sistema de barrera estéril para comprobar su integridad y si presenta daños antes del uso. No utilice si el embalaje o el producto está dañado o contaminado o si los tapones protectores están sueltos o faltan. La utilización de un producto dañado o contaminado podría provocar una lesión, una enfermedad o la muerte del paciente.

1. Introduzca el punzón en la bolsa o recipiente semirrígido y, a continuación, cuélguelos en un soporte adecuado.
2. **Para acceder a la válvula SAFSITE:** Quite la tapa azul. Introduzca la punta de la jeringa con el conector luer macho en el puerto de la válvula para abrirla. Sostenga el reborde de la válvula al conectar o desconectar la jeringa.
3. Ajuste la tapa de la válvula no utilizada. Vuelva a tapar la válvula con una tapa nueva estéril después de cada uso.

B. Braun Medical Inc.
Bethlehem, PA 18018-3524 USA
1-800-227-2862

EC REP
B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen, Germany
A4802204-2 REV. 9/23

B BRAUN